

楊坤蘭大姐信箱

父母應給成年子女經濟補助嗎？ 一拒絕工作的孩子迴響

楊女士：
讀完科州華報十一月五號，你的專欄「拒絕工作的孩子當如何處理」一文，感到一陣心懷，欲哭無淚，簡直是我女兒的翻版嘛。

我們的獨生女兒，從小乖巧聰慧，高中畢業就上了六年制的醫學院。她因年紀太小，好強心又烈，無法適應同儕間的競爭及功課的壓力，很快就退學了。她因一向名列前茅，無法接受失敗，精神遭受打擊甚重。在家休學兩年後重回學校，但拒絕唸有壓力的課程，只選些音樂、藝術、戲劇... 鬼混了幾年，也沒有拿到學位。

沒有專門技能如何找到好工作？曾做過房子及保險經紀人、會計助理、秘書、演員... 沒有一個工作維持一年以上。年已愈不惑仍一事無成。

更可悲的是她的婚姻，也和學業職場一樣，不能持久。離婚兩次，帶著兩個沒有爸爸的孩子，住在貧民區。社會工作者幫她申請到州政府的一點經濟援助及醫療補助。

長話短說，外子和我是由台灣來的早期留學生，一生克勤克儉，有優厚的退休金及一些不動產，可謂經濟殷實。這些年來，盡了最大的努力，找最好的心理學家、精神專科幫她治療心理障礙。化錢不菲卻無濟於事。

現在的問題是：為了女兒我和老伴經常起糾紛，我的意思是在我們這個學區好的附近，給她買棟房子。第二代雖無希望，我們總要

照顧第三代，讓兩個可愛的混血孫兒，享受到祖父母的照顧，在愛的環境下成長，受良好教育，脫離納稅人的援助。

外子卻認為：讓她吃點苦，也許可以磨練她自立更生，再者給她錢，她也是揮霍無度。最重要的是她一家三口的醫藥費是筆不小的開支，如果我們給她援助，她可能失去州政府的醫療補助。你想我們該怎麼辦？

痛心的母親

痛心的母親：

俗云：「兒孫自有兒孫福」，我認為這話只說對了一半，兒孫有福父母得個心安而已。兒孫無福卻是父母一輩子的痛。父母之愛綿綿流長，並非止於第二代，對第三代同樣懸心。

我認為你們夫妻所言均有道理，現略加分析，你們自己去斟酌。

一. 活給比死給好：這是你們唯一的女兒，將來你倆老歸西後，所遺財產還不是都是她的。何必不現在給她些，讓她脫離貧困，解除受州政府「救濟」的自卑。

二. 首先你夫妻要預備好充分的養老用度，不能讓自己受委屈。每月給她有限的生活費，不能盡她揮霍。

三. 未雨綢繆：最好給女兒及孫兒立份信託(Trust)，等你倆仙逝後，由信託指定的銀行來處理你們的財產。按月依需要給她們生活費及教育費。指定孫兒達到一定年齡才能拿出部份遺產。免得她自

己不會處理亂投資，或受騙損失財產。最好商詢專業律師。

四. 給她買棟房子，搬到你們附近是個好主意。不僅孫兒可受到良好教育，且由於祖父母的關懷，可增強他們的安全感與自信心，對你倆老身心也有裨益。也許過幾年，你們老了有孫子可以承歡。但不要對她們生活干涉太多，否則會引起女兒反感。我推想她可能較固執且敏感，千萬不要傷害她的自尊。

五. 你先生慮慮到他們龐大的醫療費，也是正確的。首先考慮你們的經濟情況，可否給她們買醫療保險？如果你們認為無法承擔，你們只給她有限的幫助，她母子應可繼續享有州政府的醫療補助。名人軼事：胡適因未婚妻江冬秀不肯相見，寫如夢令：其二幾次曾看小像，幾次傳書來往！見見又何妨，休做女孩兒相。凝想！凝想！想是這班模樣。巧聯妙對 折字聯：

騎奇馬，張長弓，寸身難射；好子女，閃人門，見夫守規

讀者若有問題需要解答，請將信件寄至：

K. Young
P. O. Box 681254
Schaumburg, IL 60168-1254

★編者註：凡讀者欲投書本專欄，請逕寄上列楊大姐的信箱地址，本社恕不轉寄以免繁忙中遺漏或延誤楊大姐回答時機，謝謝您的合作與支持。

俄亥俄新聞 詩稿

徐勝雄 二零一一年二月

這個世界沒有變

這個世界沒有變，
輕風依舊拂著面；
感受如果不一樣，
那是蜃樓的現象。

紅或藍，人所遇的色彩，
都是蜃樓映出來；
色彩腦海再是深，
蜃樓到底不是真。

人生探索欄

再見？歡迎？

今天應算是這世紀（也是被稱為公元，其實應說是主曆的第三千年）首十載的最後一天，或第二十載的第一年最後一天都不重要，重要的是我應在此先向讀者們預祝在新的一年大家都更明白，更感受有上帝同在的無限歡樂，並因為確信與確知誰是宇宙的真正主宰，面對這種不穩定的時局時，仍然可以憑信心歡迎來年一切的挑戰。

在我們向這即將成為過去的一年告別時（若說再見恐怕是言不由衷，借用某些著名小說作者的說法，有時我們對人說再見其實是不希望再見），因為二零一零年在最影響我們日常及以後生活的層面上，都乏善可陳；經濟上如是，國家道德方面更是。當國會聲望降至13% 而民主黨在眾議院議席大出血後，竟然不理軍事領袖的意見及民意，趁未需要把權交出來

時，一意孤行地讓同性戀者可以公然在軍隊中服役，國家前途堪虞不必靠先知來向我們提出警告，中國古語所說的國之將亡必有妖孽是百發百中的經驗之談，不是躲在時代不同的背後便可以置之度外的。民主政制在這種氣候下被騎劫，可以用最近一個民意調查所得的答案那樣富有鴛鴦心態的謬誤來溯源：絕大部份家長認為大多數中學生在考試時有利用手提電話作弊，可是認為自己兒女參與這種作弊行為的卻十分低。我大概不必多加解釋，大家也會明白我是在說選民不願意面對自己投票選出的議員大部份時間所作的決定都不值得信任。眾議院的控制權雖然易手，但實際情況會否只是換湯不換藥，我不敢存樂觀，因為房價下滑的再出現，對經濟是否真能擺脫困境引起新擔憂，況且經濟復甦步伐可與蝸牛相比所產生的後遺症起碼有下述的可能。
多年累積的技能愈來愈因沒有用的機會使從業者失去了熟能生巧的優勢；

明天要發生的事，
明天會發生；
順著天地的意思，
無需打賭，無需爭，
恆河沙粒，無窮無數，
怎麼會自己揀的才是？

俄亥俄新聞 詩稿
徐勝雄 二零一一年二月

明天要發生的事

有時生活的舒適，
給人一種錯誤的意識，
以為自己左右了一切，
活在自我意想的世界；
忘掉已有不計其數，
自我緊緊所抓住，
算準會贏的賭注，

科技的急速演進使有些人在被公司或工廠再聘用時也會深感趕不上時代而產生失落、頹喪或放棄的態度都會大大影響工作效率的提升，因而影響在國際市場上賴以競爭的實力；本來已被外判至國外的公司，因外地員工的水平不足或制度上的缺陷使跨國公司在何去何從時開始有些猶豫時，因本國經濟環境的不穩定而難以取決，拖延決定容易讓在外地的員工因有更多時間學習而水平漸趨可被接納的地步，制度的逐步上軌道，也可以使本來可以回流的工作機會化成泡影；本來未必會如此快被淘汰的行業，因經濟不景氣的持續而加速，被個人為了節省而自學一些以前不太懂或感興趣的技能，或其他科技取代，以後不必再倚靠他們的服務。以前認為失業率在4% 至 4.5% 之間可以算是沒有人真正失業，以後可能長期維持在 6% 至 6.5%。我不知道沒有信仰的人怎能歡迎新的一年。
2010/12/31 周達恆

俄州中国节

许琳 博士
在2011 年新春来临之际，第四届俄州中国节即将隆重揭幕！我们热诚期待您和您的家人朋友能拨冗前来与我们欢聚一堂，共度新春佳节！

我们的宗旨是希望通过举办中国节来展示丰富灿烂的中国文化，宣传中国文化积极进步的价值观念，促进不同族裔间的相互理解与学习，为丰富美国的多元文化做出我们的贡献。

经过近百名志愿者工作者半年多的辛勤努力，本届中国节将在前三年的基础上更上层楼，为您带来更加丰富多样精彩纷呈的节日。

文艺表演：届时，来自哥伦布地区以及克城，辛城，代顿和雅典的艺术家和孩子们将为您奉献三台经过精心准备的长约六个小时的节日，包括流行歌曲，合唱，舞蹈，芭蕾，小品，武术，戏曲等。这些节目都是从众多报名节目中精心挑选出来的，具有相当高的艺术水准，一定会让您赏心悦目。

文化表演展示：这里，

2011年海外華裔青(少)年暑期研習營

即日起開始報名2月28日截止收件

【芝加哥華僑文教服務中心新聞稿】中華民國僑務委員會為增進海外華裔青少年華語文能力、認識中華傳統文化與台灣多元文化，並瞭解中華民國台灣進步發展情形，促進海內外青年互動交流，廣續辦理「2011年海外華裔青(少)年暑期研習營」，歡迎年滿16歲至27足歲(以護照所載年齡為憑)之海外華裔青(少)年踴躍報名參加，報名日期自即日起至2

您会从不同角度领略到博大精深的中国文化的各个方面。表演内容包括中国书法，国画，中国茶道，中国民族服饰，各种工艺品制作，中国风光摄影等。

体育竞技表演：项目包括乒乓球，羽毛球，武术以及智力竞技项目如围棋，中国象棋，国际象棋，麻将，桥牌，24点等。

儿童游艺：我们为为孩子们准备了丰富的游艺项目和奖品，包括各种竞技游戏，娱乐游戏和有中国特色的手工。这里将是各种年龄孩子们的乐园。

讲座和咨询：内容包括著名中医师王德辉先生的中医养生保健讲座等。

回国签证服务：风帆旅行社将为您提供便利的回国签证服务。

中餐厨艺美食：您不仅可以在这这里在不同的餐馆挑选您最喜爱的中餐美食，还可以看到厨师们给您展示讲解烹调中餐的种种奥秘和诀窍。

自2008年首次举办以来，“俄州中国节”已成为俄州华人喜迎新春的重要节日，并越来越引起主流社会的关注，在社会各界造成了很大的影响。去年的中国节吸引了来自俄州各地及邻近的宾州，印第安纳州，密执根州八千多人参加。当地的多家

月28日止。

本活動共分為青少年暑期研習營及青年暑期研習營等2營隊，每營隊為期4週。

(一) 青少年暑期研習營：2011年7月1日至7月30日
承辦單位：台灣發展研究院

申請資格：年滿16歲至18歲足歲之青少年

(二) 青年暑期研習營：2010年7月8日至8月6日
承辦單位：中華青年救國團劍潭青年活動中心
申請資格：年滿19歲至27足歲之青年

學員在國內研習期間膳宿及集體活動、交通、行政等費用(

媒体以及湖南卫视国际频道都对此进行了报道。在此基础上，今年，我们将邀请凤凰卫视国际频道的记者到现场做采访报道。

随着祖国国力的增强，国际威望的提高，尤其是借胡锦涛主席近日访美所引发的新一波“中国热”的东风，相信今年的中国节定会吸引更多的观众来宾，产生更大更积极的反响。

本届中国节具体地点时间安排如下：

时间：2011年2月12日星期六 早11点—晚7点（部分体育节目早9点半开始）

地点：Westerville Central High School, 7118 Mount Royal Ave, Westerville, OH 43082
免费参加，免费停车

希望各位协助尽快将有关信息传播给俄州全体华人。相信在各位的努力下，本届中国节将更加丰富多彩，令人瞩目。

值此春节来临之际，我谨代表俄州中国节组委会，俄州中国文化中心执委会和俄州现代中文学校向各位致以最诚挚的祝愿，祝大家兔年身体健康、合家幸福、万事如意！

每人新台幣16,000元)由僑務委員會負擔，學員須自行負擔僑居地至台灣之往返旅費、註冊費新台幣21,000元(於報到時繳交承辦單位)、醫療費用及提前報到或延後離營之膳宿及其他費用。

報名表及簡章可直接在僑務委員會網頁(www.ocac.gov.tw)/華裔青年活動專區/2011年海外華裔青(少)年暑期研習營、芝加哥華僑文教中心網站www.ocac.gov.tw/chicago下載，或逕向芝加哥華僑文教服務中心廖小姐索取，電話(630)323-2440或E-mail:ccc103@sbcglobal.net。#####

剎時垂直降，落地頓時消。

一九九五年十二月八日

劉欽晏 於哥倫布

《觀雪》

雪花多自由，任意隨風飄。

忽上又忽下，瀟灑又逍遙。

時而打旋轉，輕舞左右搖。

保值又保本 您沒有不保的藉口

Sam Wu 電話: 626-757-4758 626-313-8735
720-490-2831 精通國、粵、英語
License OG 27272 email: samwu@hotmial.com

萬用全家保 您的財富，您的保障，您的選擇！我們正在改變您的觀念，如何購買與使用人壽保險“萬用全家”人壽保險。保額可付：重大疾病，長期慢性病，致命疾病與各種情況所需另加短期減除的人壽保險所有醫療福利，都在一張保單。一個保費人壽保險“保額”您未去世都能使用。朋友，您買汽車保險，房子火險，地震險，偷盜險，醫療保險，工傷險，不就是怕嗎？如果怕，不是汽車，也不是房子而是您的話，您的保險全都不保險！因為只有你才是家人最大的保障！請問您需不需要有人壽保險呢？

類別	25年Term		35年Term		30年Term		20年Term		30年Term		不退費儲蓄保險
	金額	25萬	50萬	50萬	25萬	50萬	25萬	50萬	25萬	50萬	
30	女	\$15.22	\$23.75	\$22.44	\$38.19	\$32.90	\$52.90	\$13.48	\$19.60	\$16.84	\$28.88
	男	\$16.75	\$26.38	\$27.25	\$47.38	\$38.32	\$64.14	\$14.13	\$22.23	\$20.13	\$35.88
40	女	\$19.82	\$32.94	\$34.69	\$61.82	\$53.94	\$95.80	\$17.85	\$29.66	\$24.50	\$43.75
	男	\$23.54	\$39.94	\$42.57	\$77.57	\$63.72	\$107.04	\$20.91	\$34.48	\$30.84	\$57.31
50	女	\$39.94	\$72.32	\$67.29	\$126.13	\$114.95	\$208.67	\$36.23	\$65.98	\$50.31	\$91.23
	男	\$53.50	\$99.00	\$92.88	\$176.00	\$141.61	\$264.48	\$49.94	\$82.60	\$70.44	\$136.50

歡迎貸款及地產經紀合作
*00歲只能買到20年Term

俄亥俄新聞 Ohio Chinese American News, Inc.

哥倫布市總社 Columbus Headquarter
786 Thomas Lane, Columbus, OH 43214
Telephone: (614) 326-0838 Fax: 614-326-0858

社長：景種 Publisher: Jung Jing
Cell (614) 323-6226 e-mail: jjing@columbus.rr.com 記者：Christina Wang christinawang_2007@yahoo.com, 614-459-8371; Diana Garber.

克里夫蘭市Cleveland, Ohio
移民法律顧問：黃唯律師 Immigration advisor: Margaret W. Wong, esq.

辛辛那提市 Cincinnati Advisor, and reporter 黃良華 Lee Wong, Trustee, West Chester Township, Ohio.
記者Reporter:王麗華 Joy Robinson; 美國加州California State 加州代表&記者：張琴, Representative & Reporter: Rosa Chang P. O. Box 12515, Oakland, CA 94604
南加州記者 史麗麗, Alice Thomas, Los Angel 中華之聲電臺主持人 政府顧問Advisor: 劉雲平加州眾議員Ted Lieu (California State Assembly, the 53rd Assembly District); 臺灣 Taiwan : 代表兼記者 Representative and reporter張芳;011-886-913-923-178. Reporter :徐進福 Ching Fu Hsu;

World Maitreya Great Tao
Ching Ter Maitreya Temple
彌勒大道 金德彌勒佛堂
2891 E Dublin-Granville Road, Columbus, OH 43231 U.S.A.
(East of Cleveland Ave, on service road off 161)
Phone: (614) 794-1192
Email: temple@chingtermaitreya.org
Website: www.chingtermaitreya.org

LANE & KENNY BODY SHOP
Foreign & American Experts
Bruce Anderson Fair Price 價錢公道
2886 Wood Avenue Columbus, OH 43221
near OSU 近俄亥俄州立大學
(614) 486-9794 Fax: (614) 486-9329

ENGLISH PROVE READING WRITING RESUMES ESL JOHN (614) 488-2431 AFTER 7 PM

俄亥俄新聞誠徵編輯記者業務員
會中英文打字 有電腦常識 自備交通工具
電話：614-323-6226

長榮旅行社
專辦台灣、香港、北京、上海、廣州、廉價機票
北京西安上海9 (週五六) \$1399+TAX (\$1299, 11月) 北京西安上海蘇杭11天週五六) \$1499+TAX (\$135911月) 絲路之旅13天津 (週六出發) \$2599+TAX (\$2499 11月) 青島煙台之旅13 (週五) \$1999+TAX (\$1899 11月) 黃山千島普陀山10天 (週五) \$1399+TAX (\$1299 11月) 九寨溝10天/張家界13天 (週日) \$1999/\$2399+TAX 廣州桂林昆明8天/大理麗江10天津 (週五) \$1499/\$1599+TAX (\$1299/\$1399+TAX, 11月) 夏威夷六天五夜三島\$690 日本順道遊, 關東六日遊\$999+TAX 關西七日遊 \$1199+TAX 關東關西游\$1499+TAX 北海道6日遊 \$1199+TAX 美東六天五夜\$396 美西四天三夜 大峽谷\$188 買二送一/七天六夜\$356買二送一
Tel:1-888-991-0119/1-248-528-1835 Fax:1-248-528-1883 275 E. BIG BEAVER RD Suite #205, Troy, MI 48083